



Olga Hugelmeyer  
Superintendent of Schools

September 2020

Dear Parent/Guardian:

The *Every Student Succeeds Act (ESSA)* was signed into law by President Obama in December 2015. *ESSA* is the latest reauthorization of the *Elementary and Secondary Act of 1965* and replaces the *No Child Left Behind Act of 2001*. *ESSA* was designed to make changes in teaching and learning that will help increase academic achievement in our schools.

The law requires that all schools receiving Title I funds must inform parents of their right to ask schools about the qualifications of their child's teachers. Our school receives Title I funding; and we are happy to share this information with you at your request.

We believe that nothing is more important to your child's education than having a well-prepared and highly-qualified teacher. The law requires that all teachers must meet a specific legal definition of "highly qualified" to teach in schools that receive Title I funding. The legal definition of "highly qualified teacher" has three parts. It states that the teacher must have the following:

1. A four-year college degree
2. A regular teaching certificate/license
3. Proof of their knowledge in the subject they teach

New Jersey has some of the most qualified teachers in the country-and we are extremely proud of the quality of the teaching staff at Elizabeth Public Schools. All regular teachers have college degrees and many have advanced degrees. The State of New Jersey has always required a teaching certificate/license for all teachers. In addition, every teacher continues learning through professional development activities. Each year, our teachers are evaluated to ensure their teaching skills remain at the highest possible level.

A highly-qualified teacher knows what to teach, how to teach, and has a full understanding of the subject matter being taught. Our goal is that every teacher in our school is fully qualified and dedicated to teaching your child; and we will do everything possible to assist our teachers who may not yet meet the legal definition required by the federal government.

I encourage you to support your child's education and communicate with your child's teacher(s) on a regular basis. For more information on *ESSA* and the role of Title I parents, please visit the US Department of Education website at [www.ed.gov/essa](http://www.ed.gov/essa). By partnering, families and educators can provide your child with the best education possible.

Sincerely,

Olga Hugelmeyer  
Superintendent of Schools

**Office of the Superintendent of Schools**



Olga Hugelmeyer  
Superintendent of Schools

Septiembre 2020

Estimados Padres /Guardianes:

El Acta Cada Estudiante Triunfa, por sus siglas en inglés (ESSA) fue firmado por el presidente Obama en diciembre del 2015. El ESSA es la última reautorización de la Ley de Primaria y Secundaria de 1965 y reemplaza la Ley Ningún Niño se Dejara Atras El Acta de Ley ESSA fue diseñada para hacer cambios en la enseñanza y el aprendizaje que ayudarán a aumentar los logros académicos en nuestras escuelas.

La ley requiere que todas las escuelas que reciben fondos de Título I deben informar a los padres sobre su derecho a preguntar a las escuelas sobre las cualificaciones de los maestros de sus hijos. Nuestra escuela recibe fondos de Título I y nos complace compartir esta información con usted cuando usted lo solicite.

Creemos que lo más importante para la educación de su hijo(a) en la escuela es de tener un maestro bien preparado y altamente calificado. La ley exige que todos los maestros cumplan con una definición legal específica de "altamente calificado" para enseñar en las escuelas que reciben fondos del Título I. La definición legal de "maestro altamente calificado" tiene tres partes y establece que el maestro debe tener lo siguiente:

1. Un título universitario de cuatro años
2. Un certificado / licencia de enseñanza regular
3. Prueba de su conocimiento en el tema que enseñan

Nueva Jersey tiene algunos de los maestros más calificados en el país y estamos muy orgullosos de la calidad del personal docente en el Distrito Escolar Público de Elizabeth. Todos nuestros maestros regulares tienen títulos universitarios y muchos tienen títulos avanzados. El estado de Nueva Jersey siempre ha requerido un certificado / licencia de enseñanza para todos los maestros. Además, cada maestro continúa aprendiendo a través de actividades de desarrollo profesional y nuestros maestros son evaluados cada año para asegurarse de que sus habilidades de enseñanza permanezcan en el nivel más alto posible.

Un maestro altamente calificado sabe qué enseñar, cómo enseñar y tiene una comprensión completa de la materia que se enseña. Nuestro objetivo es que todos los maestros de nuestra escuela estén totalmente calificados y dedicados a la enseñanza de su hijo (a) y haremos todo lo posible para ayudar a nuestros maestros que aún no cumplan con la definición legal requerida por el gobierno federal.

Les aconsejo a que apoyen la educación de su hijo(a) y se comuniquen con los maestros de ellos de manera regular. Para obtener más información sobre ESSA / NCLB y la función de los padres en el Título I, visite el sitio web del Departamento de Educación de EE. UU. En [www.ed.gov/essa](http://www.ed.gov/essa). Al asociarse, las familias y los educadores pueden brindarle a su hijo(a) la mejor educación posible. Estamos dedicados a proporcionar a todos los estudiantes las excelentes experiencias educativas para tener éxito en la escuela y en la vida

Sincerely,

Olga Hugelmeyer  
Superintendent of Schools

**Office of the Superintendent of Schools**

**Olga Hugelmeyer**  
Superintendent of Schools

Setembro 2020

Querido pai/tutor:

*A Cada Aluno Sucesso Ato (ESSA)* foi assinado em direito pelo Presidente Obama em dezembro de 2015. A *ESSA* é a mais recente reautorização do *Ato elementar e secundário de 1965* e substitui a *Nenhuma Criança Deixada Para Trás Ato de 2001*. *ESSA* foi projetado para fazer mudanças no ensino e na aprendizagem que vai ajudar a aumentar a realização acadêmica em nossas escolas.

A lei exige que todas as escolas que recebem o título I fundos devem informar os pais do seu direito de pedir às escolas sobre as qualificações dos professores do seu filho. Nossa escola recebe título I financiamento e estamos felizes em compartilhar esta informação com você a seu pedido.

Acreditamos que nada é mais importante para a educação do seu filho na escola do que ter um professor bem preparado e altamente qualificado. A lei exige que todos os professores devem atender a uma definição jurídica específica de "altamente qualificados", a fim de ensinar em escolas que recebem título I financiamento. A definição legal de "professor altamente qualificado" tem três partes. Afirmo que o professor deve ter o seguinte:

1. Um diploma de quatro -anos de faculdade
2. Um certificado/licença de ensino regular
3. Prova de seu conhecimento no assunto que ensinam

Nova Jersey tem alguns dos professores mais qualificados do país e estamos extremamente orgulhosos da qualidade do pessoal docente na escola pública no Distrito de Elizabeth. Todos os nossos professores regulares têm diplomas universitários e muitos têm diplomas avançados. O estado de Nova Jersey sempre exigiu um certificado de ensino/licença para todos os professores. Além disso, cada professor continua aprendendo através de atividades de desenvolvimento profissional e nossos professores são avaliados a cada ano para se certificar de que suas habilidades de ensino permanecem ao mais alto nível possível.

Um professor altamente qualificado sabe o que ensinar, como ensinar, e tem uma compreensão completa do assunto que está sendo ensinado. Nosso objetivo é que cada professor em nossa escola é totalmente qualificado e dedicado a ensinar o seu filho, e nós faremos todo o possível para ajudar os nossos professores que não podem ainda cumprir a definição legal exigida pelo governo federal.

Encorajo-vos a apoiar a educação do seu filho e comunicar com o professor (s) do seu filho em uma base regular. Para obter mais informações sobre ESSA/ NCLB e o papel do título I pais, por favor visite o site do departamento de educação dos EUA em [www.ed.gov/essa](http://www.ed.gov/essa). Por parcerias, as famílias e os educadores podem proporcionar ao seu filho a melhor educação possível. Estamos dedicados a proporcionar a todos os alunos as excelentes experiências educacionais para ter sucesso na escola e na vida.

Sinceramente,



Olga Hugelmeyer  
Superintendente de escolas

**Office of the Superintendent of Schools**

**Olga Hugelmeyer**  
Superintendent of Schools

Septanm 2020

Chè Paran/Gadyen

Lwa Chak Elèv ka Reyisi (ESSA/CER) te siyen nan mwa Desanm 2015 pa Prezidan Obama. ESSA/CER se dènye reotorizasyon Lwa Elemantè ak Segondè 1965 la epi li ranplase Lwa 2001 Pyès Timoun Paka Rete Dèyè. ESSA/CER te krye pou fè chanjman nan ansèyman ak aprantisaj ki pral ede ogmante siksè akademik nan lekòl nou yo.

Lwa sa egzije tout lekòl ki resevwa fon Tit I dwe enfòme paran dwa yo pou mande lekòl yo enfòmasyon sou kalifikasyon pwofesè pitit yo a. Lekòl nou an resevwa fon Tit I e nou kontan anpil pou pataje enfòmasyon sa lè w vle.

Nou kwè pa gen anyen ki pi enpòtan nan edikasyon pitit ou a ke pou gen yon pwofesè ki byen prepare ak trè kalifye. Lwa a egzije pou tout pwofesè yo dwe satisfè yon spesifik definisyon legal "trè kalifye" pou kapab anseye nan lekòl ki resevwa fon Tit I. Definisyon legal "pwofesè trè kalifye" gen twa pati. Li deklare ke pwofesè a dwe gen bagay sa yo:

1. Yon diplòm kolèj kat-ane
2. Yon sètifika ansèyman/lisans regilye
3. Prèyè konesans nan sijè yap anseye a

New Jersey youn nan etat ki gen pwofesè ki pi kalifye yo nan peyi a epi nou reyèlman fyè anpil de kalite anplwaye ansèyman nan Distri Lekòl Piblik Elizabèt la. Tout pwofesè regilye nou yo gen diplòm kolèj ak anpil lòt gen diplòm avanse. Eta New Jersey toujou mande pou tout pwofesè gen yon sètifika/lisans ansèyman. Anplis de sa, chak pwofesè kontinye ap ogmante konesans yo atravè aktivite devlopman pwofesyonèl epi nou evalye pwofesè nou yo chak ane pou asire kapasite ansèyman yo rete nan nivo pi wo posib.

Yon pwofesè trè kalifye konnen kisa pou anseye, kijan pou anseye, e li gen yon konpreyansyon konplè sou sijè li ap anseye a. Objektif nou se pou chak pwofesè nan lekòl nou an konplètman kalifye epi la pou a anseye pitit ou a, epi nou pral fè tout sa ki posib pou ede pwofesè nou yo ki pa ko satisfè definisyon legal gouvènman federal la.

Mwen ankouraje w pou sipòte edikasyon pitit ou a epi pou kominike avèk pwofesè pitit ou a regilyèman. Pou plis enfòmasyon sou ESSA(CRE / NCLB(PTPRD) ak wòl paran Tit I yo, tanpri vizite Sitenèt Depatman Edikasyon Etazini nan [www.ed.gov/essa](http://www.ed.gov/essa). Lè gen patenarya, fanmi ak edikatè yo kapab bay pitit ou a pi bon edikasyon posib. Nou la pou bay tout elèv yo bon jan eksperyans edikasyonèl pou avanse nan lekòl ak nan vi yo.

Sensèman,  


**Olga Hugelmeyer**  
Superintendent of Schools

**Office of the Superintendent of Schools**

Olga Hugelmeyer

Superintendent of Schools

2020-2021

الوصي / عزيزي ولي الأمر  
إن (اسا) هو أحدث إعادة تفويض لقانون (اسا) ليصبح قانوناً من قبل الرئيس أوباما في ديسمبر ٢٠١٥ تم توقيع قانون نجاح كل طالب تم تصميم (اسا) لإجراء تغييرات في أسلوب التعليم. التعليم الأساسي والثانوي لعام ١٩٦٥ ويحل محل قانون عدم ترك أي طفل لعام ٢٠٠١ والتعلم مما سيساعد على زيادة التحصيل الدراسي في مدارسنا.

المدارس حول سؤال بحقهم في أولياء الأمور الأول أن تبلغ البند يشترط القانون على جميع المدارس التي تحصل على أموال من م.بناءً على طلبك مالأول وسنكون سعداء لمشاركة هذه المعلومات معك البند تتلقى مدرستنا التمويل من .ابناءهم مؤهلات معلمي

يشترط القانون على .نحن نعتقد أنه لا يوجد ما هو أكثر أهمية لتعليم طفلك في المدرسة من وجود معلم جيد الإعداد وموئل تأهيلاً عالياً الأول البند من أجل التدريس في المدارس التي تتلقى التمويل من "مؤهلين تأهيلاً عالياً" جميع المعلمين الالتزام بتعريف قانوني محدد لـ .تنص على أنه يجب أن يكون لدى المعلم ما يلي .على ثلاثة أجزاء "المعلم المؤهل تأهيلاً عالياً" يحتوي التعريف القانوني لـ

درجة جامعية لمدة أربع سنوات ١.

ترخيص تدريس / شهادة ٢.

المادة التي يدرسها على معرفتهم في ٣. دليل

يوجد في نيوجرسي بعض من أكثر المعلمين المؤهلين في البلاد ، ونحن فخورون للغاية بجودة هيئة التدريس في مقاطعة إليزابيث تطلبت ولاية .يتمتع جميع معلمي المدارس المنتظمين بشهادات جامعية ويحصل العديد منهم على درجات علمية متقدمة .العامة التعليميه بالإضافة إلى ذلك ، يواصل كل معلم التعلم من خلال أنشطة التطوير .ترخيص لكل المعلمين / نيوجيرسي دائماً الحصول على شهادة . المهني ويتم تقييم معلمينا كل عام للتأكد من أن مهاراتهم التعليمية تبقى على أعلى مستوى ممكن

هدفنا هو أن يكون كل .إتم تدريسه لتي للمادة يعرف المعلم المؤهل تأهيلاً عالياً ما يجب تدريسه ، وكيفية التدريس ، ولديه فهم كامل كل ما في وسعنا لمساعدة أساتذتنا الذين قد لا يستوفون بعد التعريف وسنقوم ب ، معلم في مدرستنا مؤهلاً بالكامل ومكزساً لتعليم طفلك . القانوني الذي تطلبه الحكومة الفيدرالية

ودور أولياء الأمور لمزيد من المعلومات حول .معلمات طفلك على أساس منتظم / معلمين على دعم تعليم طفلك والتواصل مع مأسجعك .يرجى زيارة موقع وزارة التعليم الأمريكية على الويب ، (اسا / نسلب) و البند الاول ١ في

[www.ed.gov/essa](http://www.ed.gov/essa)

نحن ملتزمون بتزويد جميع الطلاب بالتجارب التعليمية .من خلال الشراكة ، يمكن للعائلات والمعلمين توفير أفضل تعليم ممكن لطفلك .الممتازة للنجاح في المدرسة والحياة

بإخلاص

أولغا هوغيلمير

مراقب المدارس



Office of the Superintendent of Schools

500 North Broad Street, Elizabeth, New Jersey 07208 • Ph: 908.436.5010 • Fax: 908.436.6133

Email: [hugelmol@epsnj.org](mailto:hugelmol@epsnj.org) • Website: [www.epsnj.org](http://www.epsnj.org)